



Nº 10 - abril de 2001

Publicación electrónica mensual y gratuita con información referente a las asociaciones y particulares de la Comunidad Húngara en la Argentina.

Az Argentínai Magyar Kolónia havi, ingyenes elektronikus kiadványa az intézmények és személyek eseményeiről.

Si no puede leer correctamente el texto, envíe un mail a la nueva dirección del Newsletter, hungargennews@inbox.as y en Asunto escriba "ERROR".

Se lo enviaremos como attachment en Word.

[Índice / Tartalomjegyzék:](#)

- [1\) Cronograma de actividades de las Instituciones](#)
- [2\) Novedades sociales e institucionales](#)
- [3\) Correo de lectores – Foro de discusión](#)
- [4\) Párrafos de seriedad](#)
- [5\) Cyberisa / E-lektronevetés](#)
- [6\) Avisos y Solicitudes](#)
- [7\) Páginas y direcciones de interés en Internet](#)
- [8\) Suscripción y Autoeliminación](#)
- [9\) Nuestras Instituciones \(actividades permanentes\)](#)
- [10\) La Redacción](#)

Bienvenidos a este Newsletter que pretende reunir virtualmente a toda la colectividad húngara, comentando, difundiendo e intercambiando historias, novedades, opiniones, anécdotas y comentarios diversos sobre las actividades de la Comunidad Húngara de la Argentina.

Isten hozta a "Newsletter" olvasótáborába! Egyik célunk "virtuálisan" az egész argentínai magyar kolóniát összehozni, azáltal, hogy közlünk és megosztunk egymással eseményeket, véleményeket, történeteket, társadalmi híreket, stb. Ha kevés ideje van, olvassa el legalább az Eseménynaptárt és jöjjön el az eseményekre!

[Mensajes de la Redacción / Szerkesztőségi üzenetek](#)

QUERIDOS LECTORES:

Tal como se lo anticipamos en el número anterior, volvemos al tema del Cuestionario enviado en enero pasado y les comunicamos que pasaremos a publicar en la entrega del HungArgenNews Nº 11, del mes próximo, los porcentajes obtenidos de las contestaciones a los diversos puntos, también siguiendo el esquema anterior de grupos de edad. Como ya lo dijimos, se trata de la evaluación de nuestros lectores de cada una de las varias secciones contenidas en nuestro Boletín. Cuando la vean, muchos lectores habrán de sorprenderse por los puntajes otorgados, que a nosotros nos parecen reveladores en cuanto a las preferencias de la mayoría.

Aprovechamos esta ocasión para agradecer a aquellos lectores que se tomaron la molestia de escribirnos después de recibir nuestro número anterior, con respuestas y comentarios sobre lo publicado referente al Cuestionario. Vean ustedes el Correo de lectores, más abajo.

Respecto de la calcomanía prometida, tenemos un problema con nuestro proveedor de Hungría, que esperamos resolver a la brevedad. Pedimos disculpas por la demora.

[\(Volver al Índice\)](#)

1. Cronograma de actividades de las Instituciones

30/03/01, viernes, 20 hs. Actuación del grupo folklórico "Regös" y de CORAL HUNGARIA (Dir. Sylvia Leidemann) en el marco del Ciclo de Danzas de las Colectividades, en el Edificio del Profesional en Ciencias Económicas, Auditorio Prof. Juan A. Arévalo, Viamonte 1549, 6º piso, Buenos Aires.

31/03/01, sábado, 14.30 hs. Conferencia en castellano sobre el tema **adicción**, por la Prof. Miriam Ehret, psicóloga especialista en adicciones lícitas e ilícitas, que trabaja en su especialidad para el Gobierno de la República Federal de Alemania.
Club Hungría, 1º piso (salón MIK)

Invitamos a todos los adultos interesados en el tema, ¡especialmente a los señores padres!

31/03/01. 21 hs. Fiesta-baile de la vendimia / Szüreti mulatság a Hungáriában, bállal egybekötve, a ZIK-ösztöndíjalap javára.
Club Hungría. (La recaudación de esta fiesta ingresará al fondo para el intercambio estudiantil del Círculo Juvenil Zrínyi).

1/04/01. 16 óra. Református Istentisztelet. Nt. Sütő Gyula. Hungária, 1. emelet olvasószoba.

07/04/01. 17 hs. Szentmise a Szent László iskolában. Tartja P. Kárpáti László.

08/04/01. 9 a 10.30 hs. Se tomarán confesiones por parte del Padre Ladislao Kárpáti en Mindszentynum.

08/04/01. 11 hs. Virágvasárnapi szentmise a Mindszentynumban. Tartja P. Kárpáti László. **Utána ebéd.** Asztalfoglalás Benkőné Arankánál 4864-7570. **Ezután hangverseny (Coral Hungaria).**

08/04/01. 15 hs. Concierto de Coral Hungaria, después del almuerzo en Mindszentynum, en ocasión de la celebración del Domingo de Ramos.

08/04/01. 16 óra. Kultúrdélután a Református Egyházban. Előadást tart Nánási Zoltán: "A protokoll szerepe a diplomáciai életben".

13/04/01. 10 óra. Nagypénteki úrvacsorázó Istentisztelet a Református Egyházban. Nt. Sütő Gyula.

13/04/01. 16 hs. Culto euménico del Viernes Santo, en la Iglesia de la Inmaculada María (llamada "Redonda"), Juramento y Cabildo.

15/04/01, vasárnap, 10 óra. Húsvétvasárnapi úrvacsorázó Istentisztelet a Református Egyházban. Nt. Sütő Gyula.

21/04/01. 21.30 hs. Fiesta de la vendimia en el Coro Húngaro de Valentín Alsina. Ameniza la orquesta Anzambel.

27/04/01. 17 hs. Asamblea General Ordinaria del Coro Húngaro de Valentín Alsina.

01/05/01. 12 hs. Tradicional asado del Primero de Mayo en el Club Hungaria.

06/05/01. 12 hs. Mindszenty emlékmise a Guadalupe kápolnában. Tartja Mons. Adolfo Arana. Misa en la Iglesia de Guadalupe, celebrada por Mons. Adolfo Arana, en memoria del Cardenal Mindszenty.

6/05/01. 16 óra. Református Istentisztelet. Nt. Sütő Gyula. Hungária, 1. emelet olvasószoba.

[\(Volver al Índice\)](#)

2. Novedades sociales e institucionales

Mindszentynum: Informa que desde abril del corriente la actividad religiosa estará a cargo del Padre László Gottweis. Además de las misas a ofrecer, aquellos que necesiten de su actividad pastoral pueden solicitarlo llamando al teléfono 4864-7570.

Asimismo, del 4 al 10 de abril se encontrará residiendo en el Mindszentynum el padre Ladislao Kárpáti, quien igualmente estará disponible para ofrecer sus servicios religiosos a quien lo solicite.

A **Mindszentynum idén ünnepli fennállásának 25. évfordulóját.** Ebben a jubileumi évben minden hónapban egyszer magyar nyelvű misét tart, kezdve már március 25-én de. 11 órakor, amikor P. Decia mutatta be a magyar nyelvű szentmisét. A mise után a Sorg teremben ünnepi ebéd volt. Figyeljük a HungArgenNews Eseménynaptárát!

Ima - jó papokért

Urunk, adj jó papokat nekünk –
ne olyanokat, amelyeneket megérdemlünk...
Hanem, akik átérzik hivatásuk fenségét,
és azt nem tekintik a saját fényüknek;
akik Neked szeretnének szolgálni,
nem pedig uralkodni akarnak helyetted;
akik a Te igazságodat hirdetik,
és nem a maguk igazát keresik;
akik a Te akaratodat kutatják,
és nem a sajátjukat erőltetik ránk;
akik soha, sehol sem szégyellnek Rólad beszélni,
de szerényen tudnak hallgatni önmagukról;
akiket nem az aggaszt, ha miattad bántják őket,
hanem, ha Téged ér miattuk bántás;
akik hiszik mindazt, amit tanítottál,
nem csak velünk akarják elhíttetni;
akik nem velünk versengve gyűjtik a földi javakat,
hanem velünk együtt járnak a rögös utakat.
És add, Urunk, hogy megértsük,
hogy ők is csak emberek,
s hogy ők is megértsék:
mi öbennük keressük a Te jóságos arcod fényét.

A **Hungáriában** megtartottuk a hagyományos évadkezdetet és méltóan igyekeztünk megünnepelni a magyar Nemzeti Ünnepet, március 15-ét. Ez volt **vasárnap, március 18-án**, és kiemelendő az alkalom különlegessége, mivel nagy örömeinkre első ízben történt, hogy a Magyar Köztársaság Nagykövetsége küldte szét a hivatalos meghívót a Hungária Egyesületben megtartandó díszünnepélyre. Ahogy már jeleztük, ünnepünk vezérfonalát Kölcsey Ferentől kölcsönöztük: "Magyar! Hajnal hasad!", és alap gondolatnak a derülést választottuk, hiszen jelenleg ez az egy kimondottan hiánycikk környező világunkban. A derülést tehát, párosulva a magyarság szeretetével: ez fűtötte a szíveket, mind a Hungária Választmány tagjait, akik vállalták az idevágó szövegek, versek fölolvását, mind a nagytermet megtöltő közönségét, amely lankadatlan figyelemmel kísérte az előadást. Aligha mondható, hogy hiányzott a külföldről hívott vendégszónok. Bardócz Béla nagykövet közvetlen, szép mondatai fölidézték a történelmi esemény hátterét, és ezáltal még jobban megerősítették a teremben uralkodó hangulatot. Az ünnepély végén Fóthy Gyuszkó átértett tehetséggel szavalt el a Talpra Magyar-t és a Coral Hungaria, Leidemann Sylvia karnagy vezetésével újból tanúbizonyságot tett afelől, hogy évről-évre mennyit fejlődött és hogy bátran tekinthet a tervbevett magyarországi turnéjának elibe. Az ünnepély a Himnusz eléneklésével zárult, utána koktélt szolgáltak föl.

MAGYARORSZÁGI BARÁTAINK! FIGYELEM!

A CORAL HUNGARIA SOCIEDAD DE CONCIERTOS egy immár 8.-ik éve működő együttes, amelynek célja kezdettől fogva nemcsak az Argentínában élő magyar leszármazottakban erősíteni a

nyelvtudást és nemzeti identitásuk fejlesztését, hanem ugyanakkor környező világunkban a magyar kultúrát terjeszteni halhatatlan zeneműveink minden nyelvi akadályt áthidaló, lelkeket megtöltő üzenete által. Ebben a szívós igyekezetében sikerült együttesünknek előkelő, elismert helyet biztosítania magának az argentin kulturális színpadon.

Azonban meggyőződésünk, hogy a CORAL HUNGARIA tagjainak is szüksége van szüleik, nagyszüleik hazáját személyesen megismerni ahhoz, hogy jobban megszilárduljon bennük a hivatásérzet a magyar örökségük megőrzését és terjesztését illetően. Ezért szántuk rá magunkat, a Magyar Millennium tisztele-tére, egy magyarországi látogatásra, amely föllépésekkel párosul és ezáltal azt a célt is szolgálja, hogy az Anyaországban bemutathassuk egyfelől annak egy részét, amit itt, a "világ végén", odaadással ápolunk, és másrészt rámutathassunk a két oly különbözőnek tűnő kultúra, ill. zene párhuzamaira.

Szerepléseink Budapesten és vidéken:

Április 29, 19 óra. Pádúai Szent Antal templom, Bosnyák tér.

Május 1, Dunapatajon, a Dunapataji Népdalkör meghívására.

Május 2, 19 óra. ELTE koncertterem, magyar-argentin est.

Május 4, 19 óra. Mátyás templom. Közreműködők: Szolisták, Sonatores Pannoniae (vezető: Borsódy László) és Musica Representa (vezető: Dinnyés Soma), Budapest.

Május 5, 15 óra. Történeti Múzeum, Királypince. Kórus találkozás: Tóth Aladár gyermekkórusa és Coral Hungaria (magyar-argentin est).

[\(Volver al Indice\)](#)

3. Correo de lectores - Foro de discusión

Orbán Viktor, a Magyar Köztársaság miniszterelnöke üzenete:

Üdvözlét a nyugati magyarságnak!

Még csak tegnapelőtt volt, hogy az Oszmán Birodalom zászlaja lengett Buda várán. S hol van már az a birodalom? Szinte csak tegnap volt, hogy az osztrák császár az orosz cár segítségével vérbe fojtotta szabadságharcunkat. S hová lettek azóta a cárok? Csak néhány perce, hogy a világtörténelem utolsó kolosszusa végigcsörömpölt lánctalpaival fővárosunk utcáin. S hol van már az az ország, amely ezt megtette velünk?

A víz szalad, a kő marad.

A történelmi csapások soha nem roppantották meg a magyarság gerincét: végig ugyanaz a szabadságvágyó és alkotó nemzet maradt. Bár a szörnyűségek megviselték derűátásunkat, nem csonkították meg életkedvünket, jövőbe vetett reményünket, hajóroptető hitünket.

Az új évezred első márciusának idusán megadatott, hogy azzal a jóhírrrel forduljak a nemzethez, hogy a rajtunk ejtett sebek begyógyulóban vannak. Mátyás király óta nem álltak ilyen biztatóan a csillagok. Rövidesen egy széles európai haza keretein belül egyesülnek az egymást elveszített nemzetrészek.

Isten segedelmével az új évezrednek emelt fővel, tiszta lappal és nyitott lélekkel indulhatunk neki.

Orbán Viktor
a Magyar Köztársaság miniszterelnöke.

2. Világháborúban elesett magyar katonák tiszteletére emelnek emlékművet. (Részleteket lásd a 4-ik pont ("Párrafos de seriedad") alatt "Efemérides" c. fejezetben.)

2001. május 27-én, Hősök Napján: az emlékmű Csákvár főterén kerül felavatásra. Csákvár polgármestere, Giesz János úr és a Képviselő Testület jelenlétében.

Minden magyart, akinek a magyar hősi halált halt katonák, huszárok, nemzetünk tragédiája, szívügye, szeretettel várjuk a színes és katonai díszszázaddal, tiszteletadással egybekötött rendezvényre. Előreláthatólag a Kormány is képviseltetni fogja magát.

Egyúttal felkérjük mindazokat, akik a Vértes és környéke körüli harcokban elesett katonák hozzátartozóiról adatokkal bírnak, közölje a Szerkesztőséggel, mivel célunk mindezek meghívása. Nagy öröm számomra, hogy ezt az erkölcsi kötelességet, amely nemcsak engem személyesen, de az egész magyar társadalmat érinti, sikerül megvalósítanom.

Kenessey Csaba, e-mail: 101322,1556@compuserve.com
Im Isisbüel 5, CH 8800 Thalwil (Svájc), Tel./Fax 0041 1-720 50 15

Kedves Argentínában élő Olvasók! FIGYELEM! Fontos közlemény a Külföldi Magyar Cserkészszövetségtől / Cseh Tibor (szó szerint publikáljuk. Témakör: A CHJO PROGRAM MÁSODIK ÉVE):

----- Original Message -----

From: "KMCSSZ" <publisher@hungary.wvlink.com>

To: <publisher@hungary.com>

Sent: Tuesday, March 20, 2001 1:47 PM

Subject: *** KMCSSZ *** #849

Collegium Hungaricum Juventutis Occidentalis (CHJO)

Sajtotájékoztató

UJABB OSZTONDIJPALYAZAT MAGYARORSZAGRA
A CHJO PROGRAM MÁSODIK ÉVE

Az elmúlt év folyamán, a Külföldi Magyar Cserkészszövetség és a nyugati régió 9 magyar kulturális és oktató közösségének támogatásával, dr. Tarján Gábor benyújtotta közös kérelmüket az Oktatásügyi Minisztériumba (OM) osztondijak letétele miatt, a nyugati szorvanyok magyar ifjúságának részére.

Az OM elfogadta a javaslatot, és 30 osztondijat engedélyezett a 2000/2001 tanévre, (20-at az északi, 10-et a déli felteke pályázóinak). Célunk: az eljövendő évtizedekben a nyugati magyarság részére vezetés, erőtartaleket nevelni. Összességben jelentjük, hogy az első sikeresen fejeződött be, és az OM további 30, 2-szemeszteres osztondijat engedélyezett a következő, 2001/2002 tanévre.

A jelenlegi tanévre a 30 sikeres pályázó a következő országok szorvanyjaiból érkezett: USA, Kanada, Brazília, Venezuela, Svédország, Norvégia, Franciaország, Németország, Ausztrália. Köztük van Dobos László, a kiváló felvidéki író norvég-magyar unokája. Bodnar Gábor két unokája, Svédországból egy fiatal, nemzetközileg ismert európai Internet riporter. Az eddigi eredmény és nyugati fiataljaink reakciójának illusztrálására, hadd idézzünk budapesti leveleikből:

Svédország, Fahlstrom Tere: Nagyon örülök, hogy megkaptam ezt az osztondiat, és úgy érzem, hogy nagyon sokat fejlődtem a magyar nyelvben és sok mindent tanultam a magyarságról. A magyar nyelven kívül a magyar kultúráról is tanulunk, ami nagyon hasznos lesz nekem, mert Svédországban nem

voltam cserkész és soha nem tanultam magyar történelmet, irodalmat. Otthon nem beszélünk magyarul, csak edesanyám magyar. Biztos vagyok abban, hogy ez az év nagyon sokat fog jelenteni életemben."

USA, Schaffer Krisztina: "Nagyon hálás vagyok, hogy megkaptam a lehetőséget, hogy Magyarországon tanulhassak. Tanáraink nagyon kedvesek, összességben és teljes szívvel tanítanak minket. Nagyon klasszok a kirándulások, amit szerveztek nekünk. Már voltam Egerben, Pécsen, Kecskeméten és Erdélyben. Ezekben a kirándulásokon sok történelmet, földrajzot és népi hagyományokat tanultunk. Tarsaimmal nagyon jól kijövünk egymással, együtt tanulunk, sokat nevetünk és bulizunk. A tanév után Kaliforniában át szeretném adni családomnak, barátaimnak és a cserkészeknek, amit tanultam. Buszke vagyok arra, hogy magyar vagyok. Minden diáknak ajánlom ezt a lehetőséget"

Németország, Varga Daniela: "Nagyon szeretek itt lenni, mert jó a program, jók a tanárok és szép

kirandulásokon vettünk részt. Először voltam az Országban és voltam Erdélyben is. Elvezem a budapesti életet - az operát, a színházat és nap mint nap gyönyörködök a városban. E szép élmények mellett

megismertem az itt élő emberek nehezégeit, a szegénységet, a rossz szociális rendszert és a minden-napi problémákat. Figyelem a politikát és kezdek részese válni ennek a népnek. Itt lettemnek köszönhető, hogy megnőtt bennem a magyarságtudat. Hazatérve a nemzetközi kapcsolatokkal szeretnék foglalkozni, Magyarországot és érdekeit képviselni és segíteni, hogy megerősödjön és beleljen az EU-ba."

USA, Horváth Csaba: "Nagyon sokat fejlődött a magyar nyelvtudásom és a magyarságismeretem is. Ha érdekelnek ezek a témák, akkor ajánlom, hogy pályázz meg ezt az ösztöndíjat, sok hasznod lehet belőle. Nagyon is megértte nekem, hogy eljőjek erre az évre"

A szeptemberben kezdődő, 2001/2002 tanevre az új pályázat benyújtási határideje: 2001. április 15.

A pályázatról részletes tájékoztatás kapható a következő címeken:

A HREF="http://www.magyar.org/ahea/chjoc"><http://www.magyar.org/ahea/chjoc>

e-mail: CHJOColegium@aol.com

Telefon: 973-772-8810 Fax: 973-772-5145

Level cím: CHJO, POB 57, Garfield, NJ 07026 USA

Kedves HAN olvasói! (Ref.: HungArgen-Solidaria N 2. 09/03/01)

Hála Istennek a kis Makkos Sebestyén már jól van. Bár egy kicsit komplikálódott az operáció és kétszer kellett műteni, most már otthon van és már mosolyog mintha semmi se történt volna vele. Sikertelt öt vér- adót szerezni a szükséges hatból, és ha már elhagyta a kórházat, jó lenne ha még egy személy adna vért, hogy majd a következő műtéseknel ne legyen rossz előzmény. Mindenesre, kis Sebi szülei és a saját nevemben is hálásan köszönjük mindenkinek a segítségét és kedves érdeklődését.

Üdvözlettel Szilvássyné Makkos Erzsé

UI.: Természetesen én is rendelkezésre állok, szükség esetén. A vércsoportom 0 RH pozitív.

(Nagy elégtétellel és örömmel közöljük, hogy magyar körökben is a szolidaritás-lánc főlészólitásunkra igen sokan felelték.. Köszönet mindazoknak, akik pusztán emberszeretettelből azonnal jelentkeznek a kibocsátott kérelmekre! Szerk.)

Kedves Szerkesztők! (Ref. HungArgen-Solidaria N 2. 09/03/01)

Reméljük a kis Sebastián problémáján sikerült segíteni.

Szíves tájékoztatásul az én vércsoportom 0 RH pozitív.

Adott esetben szívesen állok rendelkezésre

Üdvözlettel

Vértessy Zsuzsa

De María Ignacia Díaz Lestrem, diazlestrem@velocom.com.ar, PARA LA RED SOLIDARIA

Queridos y extrañados amigos:

Aún sin novedades sobre el estado de salud actual, después del autotransplante de médula, de Patricia Piccinini, les envío mi agradecimiento nuevamente y me comprometo a informarlos sobre ello a la brevedad.

Pero el asunto es:

María Ignacia Díaz Lestrem (Tolnay de Hagymássy o Hagymássy de Tolnay por mi madre y abuelo): Grupo: "A"- Factor: Rh (+) - Edad: 40 años

Soy apta para donar (no padecí enfermedades infecciosas que me lo impidan, mi peso me lo permite, etc.)

(¡Gracias! Te tenemos en cuenta. La R.)

Espero que la salud de Sebastián se reponga lo más pronto posible. Mi grupo sanguíneo es A Rh+.
Saludos.
Tito Keve

Hola,
Lamento no poder donar ya que soy B positivo pero si lo haría el día que necesiten mi grupo y factor.
Viszlat!
Hernán Facal

Recordamos a los posibles donantes de sangre que deben conocer las condiciones de aptitud para cumplir con su tarea filantrópica. Ver al final del Boletín, secc. 10 La Redacción, en Red Solidaria.

De HAL Hungary List, hungary@hungaria.org, remitido por Oscar Pejko, OPejko@osram.com.ar
(Traducido del inglés y resumido)

El Senado rumano rechaza una moción para debatir modificaciones a la ley favorable a las minorías.

Con 81 votos contra uno a favor y una abstención, el Senado rumano rechazó el 19/02/01 una moción del partido extremista Gran Rumania (PRM), para debatir la recientemente aprobada ley de Administración Pública Local. Los senadores del PMR salieron del recinto antes del voto, en protesta por la decisión de rechazar la moción sobre la base de inconstitucionalidad. El líder del PMR, Cornelio Vadim Tudor, dijo que luego del voto, su partido consiguió su propósito de demostrar que el PMR es el único partido de oposición representado en la legislatura. Tudor dijo que la ley, la cual instituye al húngaro como segundo idioma oficial de Rumania, puede ser aprobada por el parlamento, pero nunca será aceptada por el pueblo rumano.

Iliescu mantiene su oposición a la Universidad Húngara. Críticas al gobierno húngaro: En una entrevista con el diario de Budapest "Magyar Hírlap", el Presidente de Rumania, Ion Iliescu, dijo el 20/02/01 que mantiene su oposición a la Universidad Independiente con idioma húngaro en Rumania, porque esto puede conducir a la segregación. También manifestó esperanzas de que, luego de aplicar regulaciones favorables a las propiedades de la Iglesia y el uso del lenguaje de las minorías, otras demandas de la minoría húngara podrían ser resueltas, una vez que la economía rumana pueda solventarlas. En la entrevista, Iliescu también criticó al gobierno húngaro por no lograr garantizar representación parlamentaria para las minorías.

Estimados HungArgenNews (así todo juntito): Muchas gracias por participar los resultados de la encuesta. Me interesó sobremanera el siguiente comentario:

"No hay una asociación que nucleee a todos los profesionales. Están los ingenieros pero hay en la colonia húngara muchos profesionales que no están en comunicación ni en conexión. ¿Se puede pensar en algo?" Si bien no lo puse en mi comentario, hace mucho que estoy pensando que sería muy interesante hacer un nucleamiento de este tipo. Si ustedes tienen el nombre de la persona que hizo esta sugerencia, y si ella / él está de acuerdo, les ruego nos ayuden a contactarnos porque estoy sumamente interesada en iniciar algo por el estilo y dispuesta a trabajar en pos de este objetivo.

Gracias. Saludos,

Irene Meleg

(Gracias, Irene, por tu comentario. Ya avisamos a la persona responsable del comentario que te interesa y se va a poner en contacto contigo. La R.)

Hola!

Deseo presentarme ante todos. Mi nombre es Gabriela y soy la Secretaria del Sr. Jorge Bobrik. Gracias a él entré en contacto con el idioma y la cultura húngaras, lo que posteriormente alimentó mi curiosidad innata por los idiomas y decidí empezar a estudiar húngaro. Debo agradecer la paciencia y claras explicaciones de Teri Benkö. Por diversos motivos tuve que discontinuar mis lecciones, pero espero pronto poder retomarlas... me resulta extremadamente interesante, divertido y extraño aprender húngaro. Además, otorga un aire de exotismo... es muy agradable la sensación de decir "sí, estoy estudiando húngaro" y que la gente se interese por saber, aunque sea, cómo se dice "hola"...

Me gusta mucho la publicación, ¡lástima que los textos en húngaro todavía no los entiendo! Sigán incluyendo notas relacionadas con la historia y la cultura del país, especialmente la cultura culinaria que me dicen es excelente... sobre todo la torta Dobos (¿se escribe así?)

Atte.,

Ma. Gabriela Lissa gaby_lissa@hotmail.com

(Gaby: Nos estás poniendo en un brete: no sabemos a quién felicitar más, a ti o a tu jefe, iniciador de tu "insólito" interés... Nos congratulamos de que sucedan pequeños milagros como el que nos describes. ¡Y ojalá sigas en tu empeño! Te acompañamos. La R.)

A pápa védőszentet választ az internetezőknek és a programozóknak: II. János Pál pápa fontolgatja annak jóváhagyását, hogy Sevillai Szent Izidor az Internetezők és a számítógépes programozók védőszentje legyen. Az erre vonatkozó ajánlás már két évvel ezelőtt megszületett, a Szentszék azonban most gondolkodik a jelölés jóváhagyásán.

A VII. században élt Szent Izidorról úgy tartják, hogy ő írta a világ első enciklopédiáját, a húszkötetes Etimológiákat, amelyben összegyűjtötte az akkori világ szinte teljes tudáskincsét. A Vatikán először 1996-ban jelent meg az Interneten, amikor létrehozták a www.vatican.va honlapot, amelyen azóta a katolikus egyháznak több ezer dokumentumát és a pápa beszédeit közzélték. A honlapot három szerver működteti, amelyeket három arkangyalról, Rafaelről, Mihályról és Gábielről neveztek el.

MÁTER JUHÁSZ

Otra noticia para el próximo número con respecto a la suerte de Máter Juhász (supongo que entre los lectores algunos aún recuerden a la fundadora del Zrínyi Ifjúsági Kör...)

Máter Juhász visszakerült a kórházból a rend öregotthonába. Ekkor tudtam meg többet a sorsáról. Sajnos megerősítették, hogy annyira erős az érzelmeszedése, hogy ténylegesen már senkit sem ismer meg. A kórházba combnyaktöréssel vitték be, de még a szükséges műtét elvégzése előtt beállt nála egy tüdő- gyulladás, ami miatt a műtétet el kellett halasztani. Jelenleg az orvosok nem vállalják a műtét elvégzését, ezért a combnyaktörés kezelése nélkül küldték vissza az öregotthonba. Ez sajnos komoly fájdalmakkal jár, amit egyelőre csak viszonylag gyenge fájdalomcsillapítókkal kezelnek. A rendtársának, akivel beszéltem és aki részben a gondozásáért is felel, csak nagyon felületes adatai voltak Máter Juhász múltjáról. Elmeséltem egy kicsit a történetét, nem mintha ettől másképp bánnának vele, de úgy éreztem, hogy fontos, hogy tudják, hogy ki is van köztük. Szomorú, hogy így kell áldozatteljes élete utolsó szakaszát eltöltenie, és hogy azok, akik annyit köszönhetnek neki, már nem tudnak segíteni rajta. Szekeres Szabolcs, Budapest, 2001. március 1.

De Silvia Mercedes Agüero, silviamercedesa@LatinMail.com

[La tierra en miniatura](#)

Si pudiesen reducir la población de la Tierra a una pequeña aldea de exactamente 100 habitantes, manteniendo las proporciones existentes en la actualidad, sería algo como esto: Habría 57 asiáticos, 21 europeos, 14 personas del hemisferio oeste (tanto norte como sur) y 8 africanos. 52 serían mujeres, 48 hombres, 70 no serían blancos, 30 serían blancos, 70 no cristianos, 30 cristianos; 89 heterosexuales, 11 homosexuales 6 personas poseerían el 59% de la riqueza de toda la aldea y los 6 (sí 6 de 6) serían norteamericanos. De las 100 personas, 80 vivirían en condiciones infrahumanas, 70 serían incapaces de leer, 50 sufrirían de malnutrición, 1 persona estaría a punto de morir. 1 bebé estaría a punto de nacer. Sólo 1 (sí, 1 solo) tendría educación universitaria En esta aldea habría 1 persona con computadora. Al analizar nuestro mundo desde esta perspectiva, tan comprimida, es cuando se hace más aparente la necesidad de aceptación, entendimiento, tolerancia y educación.

Otras cuestiones para reflexionar...

Si te has levantado esta mañana con más salud que enfermedad, entonces eres más afortunado que los millones de personas que no sobrevivirán esta semana. Si nunca has experimentado los peligros de la guerra, la soledad de estar encarcelado, la agonía de ser torturado o las punzadas de la inanición, entonces estás por delante de 500 millones de personas. Si puedes acudir a la iglesia sin temor a ser humillado, arrestado, torturado o muerto... entonces eres más afortunado que 3.000 millones (3.000.000.000) de personas en el mundo.

Si tienes comida en la heladera, ropa en el armario, un techo sobre tu cabeza y un lugar donde dormir, eres más rico que el 75% de la población mundial. Si guardas dinero en el banco, en tu cartera, y tienes algunas monedas en el cajón... ya estás entre el 8% más rico de este mundo.

Si tus padres aún viven y están casados... eres una persona MUY infrecuente. Si puedes leer este mensaje, eres mucho más afortunado que los más de 2.000.000.000 de personas en este mundo que no saben leer.

Alguien dijo una vez: Lo que va... vuelve. Trabaja como si no se necesitase el dinero Ama como si nunca te hubiesen herido. Baila como si nadie te estuviese viendo. Canta como si nadie te estuviese escuchando. ¡Difunde este mensaje!

¡Suerte!

ÉRDEKES HÍR:

2001. március 15-től ingyenesen letölthető a Mindmaker magyar világcég Internet Világrádiója a www.vilagradio.hu honlapról. A Windows alatt telepített Internet programmal a világ bármely részén tisztán foghatók a magyar rádióadások a világhálón keresztül, akár a legegyszerűbb modemkapcsolattal.

Kérem, legyen szíves segítsen közhírré tenni a magyar nemzeti összefogás legújabb, 21-ik századi eredményét.

Üdvözlettel

Dr. Pellionisz András, Chief Intelligence Officer

Mindmaker, Inc.

Silicon Valley CA 95110, USA

Tel. 408.467.9217, mobil 408.482.3166

NYILVÁNOS SAJTÓKÖZLEMÉNY Budapest, 2001. március 14.

Mindmaker Kft.

1121 Budapest

Konkoly-Thege Miklós út 29-33.

A Mindmaker Kft. bejelenti a Magyar Internet VilágRádió kísérleti adásának indulását a világhálón.

A Magyar Internet VilágRádióon keresztül a Föld legtávolabbi pontján is jó minőségben lesz hallható a Kárpát-medence magyar nyelvű rádióállomásainak műsora.

A Magyar Internet VilágRádió Hálózat célja, hogy elősegítse a hazai és a világban szétszórta élő magyar hallgatók szórakoztatását, hiteles tájékoztatását, a magyar kultúra és értékek terjesztését és megőrzését, az ország jó hírnevének és tekintélyének erősítését.

A Magyar Internet VilágRádió vételéhez szükséges szoftver a honlapról már most, a kísérleti adások ideje alatt is térítésmentesen letölthető. Jelenleg a Kossuth, Petőfi, Bartók és az InfoRádió adása hallgatható bárhol a világon. A közeljövőben további magyar nyelven sugárzó

rádióadók adása is hallgatható lesz a Magyar Internet VilágRádióon.

A Mindmaker Kft. a Magyar Internet VilágRádió fejlesztéséhez jelentős erkölcsi támogatást és bátorítást kapott a Miniszterelnöki Hivaltaltól, a Határon Túli Magyarok Hivatalától, a Magyarok Világszövetségétől, a Magyar Rádió Világháló Internet Szerkesztőségétől, az InfoRádiótól és más szervezetektől, rádióadóktól és számos honfitársunktól, akik érdeklődéssel várták az adás megindulását. A Mindmaker ezúton kéri az Ön és munkatársai segítségét is, hogy tájékoztassák honfitársainkat a Magyar Internet VilágRádióról.

További információk találhatóak a www.vilagradio.hu és a www.mindmaker.hu honlapokon.

Sajtókapcsolat:

Király József, Telefon: +36 (20) 964-8270

E-mail: jkiraly@mindmaker.com

A Mindmaker Kft. a magyar alapítású, Kaliforniában bejegyzett Mindmaker, Inc. cégnek egyik magyarországi leányvállalata. A Mindmaker cégcsoport a mesterséges intelligencia legkülönbözőbb területeinek kutatásával és fejlesztésével foglalkozik, többek között a beszéd felismeréssel, beszéd szintézissel, a természetes nyelv-feldolgozással, gépi tanulással, adatbányászattal, döntéstámogatással és Internet kommunikációs technológia fejlesztéssel. A Mindmaker cégcsoport központja a kaliforniai Szilícium-völgyben van. Magyarországon kívül Szingapúrban és Angliában is vannak leányvállalatai.

De Martha Pereszlenyi-Pintér, mpereszlenyi@jcu.edu, remitido por Oscar Pejko OPejko@osram.com.ar
(Traducido del inglés y resumido)

Esta información es enviada a ustedes porque creemos que pueden estar interesados en acotecimientos húngaro – estadounidenses en el área de Cleveland y Northeast Ohio, USA. Los invitamos a ingresar a los siguiente sitios de la red. También les solicitamos que gentilmente pasen esta información a amigos, parientes y colegas que puedan también estar interesados. Por supuesto, sus aportes son siempre bienvenidos. Estos sitios de la red son patrocinados y ofrecidos a ustedes como un servicio comunitario del “Cleveland Hungarian Heritage Museum & Cleveland United Hungarian Societies”

Calendario de eventos húngaro-estadounidenses:

www.jcu.edu/language/events.htm

Radio, TV y periódicos en húngaro:

www.jcu.edu/language/address1.htm

Organizaciones religiosas

www.jcu.edu/language/address2.htm

Organizaciones sociales y culturales

www.jcu.edu/language/address3.htm

Sitios del área de Cleveland

www.jcu.edu/language/address4.htm

Family Tree – Családfa:

Tisztelt mindenki!

Gondolom másokkal is megtörtént az, hogy kap egy levelet amiben érdeklődnek valaki után, aki állítólag évekkkel ezelőtt élt abban az országban. Nálunk Venezuelában legalább egy ilyen esetünk van évente. Néha tudtunk segíteni, nagy örömünkre vált, amikor össze tudtunk hozni egy-egy embert családjával, vagy legalább is értesítést tudtunk adni a keresett haláláról. Sokszor viszont nem sikerül semmi fajta adatot találni, kudarcot vallunk, és még azt sem tudjuk mondani, hol keressenek tovább.

Ezért örültem annak, hogy utolsó budapesti tartózkodásom alkalmával, egész véletlenül találtam egy társaságot, amely hivatalosan ezzel a kérdéssel foglalkozik. Ezt az iformációt tovább adom, lehet,

hogyan valakinek kell.

A társaság neve Family Tree (Családfa), címe: H-1027 Budapest, Bem József út 24, III. em.

Telefon: 36-1-212.7524; fax: 36-1-212.6324.

website <http://www.familytree.hu>. Amint a nevükből kitűnik, családfa kutatást is vállalnak.

Remélem hasznát tudják venni ennek az információnak.

Tisztelettel,

Kunckelné Fényes Ildikó Kunckel_Ildiko@ka2.net

A SÉF AJÁNLJA:

Lepje meg a párját apró ajándékkal, kedveskedjen finom falatokkal. Rakja ki a szívét az asztalra! Készíthet szív alakú szendvicset, amelyre paradicsompürével színezett vaj kerül. Tegyen rá sajtsíkokat, keménytojás-szeleteket, majonéz- és pirosarany-pöttyöket díszítésül. Kapható szív alakú piskótatorta, amelyet főzött krémmel, pudinggal, tejszínhabbal gazdagítva kínálhat. Vagy csokoládétorta már megdermedt tetejére tegyen kis papírszíveket, s hintse meg finom porcukorral. Aztán óvatosan szedje le a papírt - a körvonalak szépen kirajzolódnak. Leveles vajás tésztából szaggasson ki forma segítségével szíveket, galambokat, szórja meg reszelt sajttal a tetejét, és forrón tálalja. Ha még ezt is kevésnek találja, süssön szerelmeslevelet vagy készítsen csokoládés csókot konyakos gyümölcscsel.

Szerelmeslevél

Hozzávalók: 250 g liszt, 150 g vaj, 80 g porcukor, 7 tojássárgája, tejföl, vaníliakrém, 100 g darált dió, 2 evőkanál rum, 2 tojásfehérje.

A lisztből a vajjal, a cukorral, a tojássárgákkal se túl lágy, se túl kemény tésztát gyúrjunk, annyi tejfölt hozzáadva, amennyi szükséges. Egy óráig hideg helyen pihentetjük. Közben vaníliakrémet főzünk, belekeverjük a darált diót, a rumot és a felvert tojásfehérjét. A vékonyra nyújtott, téglalap alakúra vágott tésztát megtöltjük a töltelékkel. Levélboríték formára hajtjuk össze, és előmelegített sütőben, kis lángon megsütjük.

Csokoládés csók konyakos gyümölcscsel

Hozzávalók: 100 g darált dió vagy mogyoró, 100 g porcukor, 2 kávéskanál csokoládé, 1 tojásfehérje, fél citrom leve, 1/2 dl konyak, aszalt vagy déligyümölcs-darabok, csokoládédara, hígabb baracklekvár. Összekeverjük a darált diót, a cukrot a langyosra olvasztott csokoládéval és a citromlével.

Hozzáadjuk a keményre felvert tojásfehérjét. Vizes tenyerünkben darabonként ellapítjuk, a közepébe nyomunk egy-egy darab, konyakba áztatott gyümölcsdarabot. Golyóvá gyúrjuk, és a baracklekvárban meghengergetjük. Utána csokoládédarába forgatjuk, és hidegre tesszük.

Az amerikai földreszről származó krumplit sokféleképpen lehet használni!

Gombás krumplileves

Hozzávalók: 3/4 kg krumpli, 200 g gomba, 1 fej vöröshagyma, 2 evőkanál olaj vagy zsír, só, bors, 1 dl tejföl, 2 evőkanál liszt, zöldpetrezselyem.

Az apróra vágott hagymát megpároljuk, majd megpirítjuk rajta a gombát. Ha zsírára sült, hozzáadjuk a kis kockákra vágott krumplit, felöntjük, sóval, borssal ízesítjük, és lefedve, kis lángon majdnem puhára főzzük. Akkor behabarjuk a kevés hideg vízben elkevert liszttel és a tejjel. Néhány percig forraljuk, majd beletesszük a petrezselyemzöldet. Apróra vágott kaporral is ízesíthetjük, s a tányérban még tejfölt is adhatunk hozzá.

Burgonyasaláta savanyú káposztával

Hozzávalók: 1/2 kg burgonya, 1 nagyobb zeller, 400 g savanyú káposzta, 1 vöröshagyma, 0,5 dl olaj, só, cukor.

A külön-külön héjában főtt burgonyát és a zellert meghámozzuk, apróra vágjuk. Hozzáadjuk a szükség szerint enyhén kimosott, apróra darabolt savanyú káposztát meg a vöröshagymát. Olajból, vízből, sóból, cukorból salátalevet készítünk, s alaposan összekeverjük a hozzávalókat. Néhány óráig hagyjuk összeérni. Egytálételként önmagában is finom étel, de sültetekhez, rántott hal mellé nagyszerű

köret.

Sült krumpli fokhagymamártásban

Hozzávalók: 800 g közepes nagyságú krumpli, olaj a sütéshez, 2 tojássárgája, 4 gerezd fokhagyma, 1 csokor zöldpetrezselyem, 2 evőkanál olaj, 1 evőkanál liszt, só, bors.

A krumplikat négy darabba vágva forró olajban megsütjük. A mártáshoz a lisztet a nyers tojássárgákkal összekeverjük. Hozzáadjuk a péppé zúzott fokhagymagerezdeket és az apróra vágott zöldpetrezselymet. Jól elkeverjük, és kevés hideg vizet adunk hozzá. Serpenyőben felhevített olajra öntjük a masszát, sózzuk, borsozzuk, hozzátesszük a sült krumplit, és takaréklángon addig kevergetjük, amíg a mártás megszűrődik. Szárazon pirított kenyérszeletekkel kínáljuk.

[\(Volver al Índice\)](#)

4. Párrafos de seriedad

(Lema: El saber no ocupa lugar. Sólo nos aumentará nuestro espíritu de pertenencia)

Temas tratados en esta entrega del HungArgenNews:

- **Conozcamos Hungría (fragmentos)**
- **Olimpiadas (fragmentos de los resultados húngaros)**
- **Efemérides**

➤ **Conozcamos Hungría (continuación del número anterior):**

IV. LOS QUE HABITAN ESTE PAÍS

Indicadores económicos y otros datos (en 1997): Fuente: Vademécum de Estadísticas, 1998 KSH (Oficina Central de Estadísticas)

Crecimiento económico: 5,1 %

PIB per capita: 4.694 US\$ (HUF/US\$: 214,5)

Reservas de divisas: 8.800 millones de US\$ (septiembre de 1998)

Tráfico de comercio exterior:

exportación: 23.000 M US\$ (fuente: Min. Econ.)

importación: 25.700 M US\$ (fuente: Min. Econ.)

Principales socios comerciales: Alemania, Austria, Rusia, Italia.

Principales productos de exportación: máquinas, equipos mecánicos, productos elaborados, productos de la industria alimentaria, portadores de energía.

Principales productos de importación: alimentos, materias primas, portadores de energía, productos transformados, máquinas, equipos mecánicos.

Número de extranjeros que llegan a Hungría: 33.624.000 personas en 1998.

Número de húngaros que viajan al extranjero: 12.317.000 personas en 1998.

Enseñanza: (1998/1999): Cursaron estudios diurnos, en porcentaje, según la edad de la población:

párvulos: 86,5

alumnos de escuela primaria: 97,7

alumnos de escuelas formadoras de obreros especializados: 22,5

alumnos de escuela secundaria: 60,7

estudiantes universitarios y de institutos superiores: 18,8

El 96,6% de la población de Hungría tiene el húngaro como idioma materno. (Fuera de las fronteras del país viven cerca de 5 millones de húngaros, la mayoría de ellos en Transilvania, territorio anexo a Rumania en 1920, por dictamen del Tratado de Trianón). Sobre la base de los datos del censo de 1990 y según las respuestas entregadas, la proporción de las minorías nacionales es relativamente baja en Hungría, constituyendo el 2,05% de toda la población permanente del país. Entre los más de 3000 poblados existentes, en 800 viven personas pertenecientes a alguna minoría étnica. La constitución húngara asegura plena libertad, igualdad y el derecho al libre uso de su lengua materna para las minorías nacionales.

El húngaro es un pueblo de origen asiático y hace más de mil años vive en la Cuenca de los Cárpatos; su patria actual sigue estando en la cuenca danubiana. Entre las minorías nacionales, las de etnia alemana constituyen el mayor número. Esta población vive principalmente cerca de las fronteras occidentales, en las Montañas Centrales del Transdanubio, en las proximidades de la Capital, así como en la región del Mecsek. Los eslavos meridionales (serbios, croatas, eslovenos, etc.) pueblan el sudoeste, mientras que los rumanos habitan en el sudeste del país.

Según los datos registrados durante el censo de 1990, la población de Hungría es de 10.375.323 (el 1º de enero de 1990). Debido al índice negativo de crecimiento demográfico en el curso de los últimos cinco años, para 1999 la población disminuyó en 283.000 personas.

A base de las estimaciones realizadas por las organizaciones de las minorías étnicas, en la República de Hungría viven unos 200-220 mil alemanes, 110 mil eslovacos, 80 mil croatas, 25 mil rumanos, 10 a 15 mil polacos, 6 mil griegos, 5 mil serbios, 5 mil eslovenos, 3 mil armenios y aproximadamente 2500 búlgaros.

Según datos recientes, el número de gitanos varía entre los 400.000 y 600.000.

En el primer decenio posterior a la Segunda Guerra Mundial, se produjo en Hungría un rápido crecimiento demográfico. Luego, la liberalización del aborto trajo como consecuencia la disminución de la natalidad. Este proceso desembocó, a fines de la década de los 80, en una crisis demográfica. Desde 1981 la población de Hungría va disminuyendo y no se puede esperar un cambio radical en esta tendencia a corto plazo. La composición por edad de la población húngara refleja, por ende, una situación de estancamiento: más de la mitad de los húngaros es mayor de 35 años. El número de personas que pertenece a la generación mayor de 60 años es considerable, siendo su proporción mucho más alta que el promedio internacional.

La distribución territorial de la población se ha configurado en dependencia de la industrialización y la migración interna que ella conlleva. La densidad poblacional es mayor en las ciudades, así como en las aglomeraciones nacidas alrededor de ellas y en algunas regiones industrializadas.

La transformación de la estructura económica - el debilitamiento del carácter agrario - provocan rápidos cambios también en las estructuras ocupacionales. Simultáneamente a la disminución de la población agrícola, ha aumentado el número de los ocupados en la industria. En el último decenio y medio, una proporción cada vez mayor de trabajadores ha pasado a los sectores de servicios. El necesario cambio de la estructura económica ocurrido en la década de los 90 conllevó a un rápido crecimiento del desempleo. Su nivel actual sobrepasa el 10%, que corresponde al promedio europeo.

(Continuará en la próxima entrega de HungArgenNews)

➤ **Olimpiadas**

(En la entrega anterior, HungArgenNews Nº 9, habíamos publicado los resultados húngaros en la Olimpiada XI., Berlín. Les recordamos que las dos siguientes se omitieron por la gran conflagración mundial. La R.)

XII. 1940 – Con sede en TOKIO – HELSINKI: No se realizó por la 2ª Guerra Mundial

XIII. 1944 – Con sede en LONDRES: No se realizó por la 2ª Guerra Mundial

XIV. LONDRES 1948: 29 de julio al 14 de agosto

Atletismo		
Jabalina	3. J. Várszegi	67,03 m
Martillo	1- I. Németh	56,07 m
Saltos en largo, fem.	1. O. Gyarmati	569,5 cm
Lucha libre		
Peso pesado	1. Gy. Bóbis	
Lucha greco-romana		
Peso pluma	3. F. Tóth	
Peso ligero	3. K. Ferencz	
Peso semi-medio	2. M. Szilvási	
Boxeo		
Peso mosca	1. T. Csík	
Peso medio	1. L. Papp	
Esgrima		
Florete, individual	3. L. Maszlay	4 v.
Sable, individual	1. A. Gerevich	7 v.
	3. P. Kovács	5 v.
Sable, equipos	1. Hungría	3 v.
Florete, ind., femenino	1. I. Elek	6 v.
Tiro		
Pistola ametralladora 25 m	1. K. Takács	580 p.
Gimnasia artística		
Potro	3. J. Mogyorósi-Klencs y F. Pataki	38,5 p
Ej.a manos libres	1. F. Pataki	38,7 p
	2. J. Mogyorósi-Klencs	38,4 p
Puntuación de conj.x equip.	3. Hungría	1330,35 p
Puntuación de conj.x e.fem	2. Hungría	440,55 p
Natación		
100 m estilo libre	3. G. Kádas	58,1
1500 m estilo libre	3. Gy. Mitró	19:43,2
4 x 200 m relevos	2. Hungría	8:48,4
200 m pecho, fem.	3. E. Novák	3:00,2
Polo acuático	2. Hungría	3 p
Remo		
Pareja con timonel	3. Hungría	8:25,2
Concurso artístico		
Literatura, obras épicas	3. Dr. E. Földes	

5. ST. MORITZ – 1948 - 30 de enero al 8 de febrero

Patinaje artístico		
Por pareja	3. Hungría	11,109 p

XV. HELSINKI – 1952 - 19 de julio al 3 de agosto

Atletismo		
4 x 100 m relevos	3. Hungría	40,5
50 km marcha	3. A. Róka	4.31:27,2
Saltos en largo	3. Ö. Földesi	730 cm
Martillo	1. J. Csermák	60,34 m
	3. I. Németh	57,74 m
Lucha libre		
Peso medio	3. Gy. Gurics	
Lucha greco-romana		
Peso gallo	1. I. Hódos	
Peso pluma	2. I. Polyák	

Peso semi-medio	1. M. Szilvási	
Boxeo		
Peso semi-medio	1. I. Papp	
Esgrima		
Florete, equipos	3. Hungría	1 v.
Sable, individual	1. P. Kovács	8 v.
	2. A. Gerevich	7 v.
	3. T. Berczelly	5 v.
Sable, equipos	1. Hungría	3 v.
Florete, indiv., fem.	2. I. Elek	5 v.
Tiro		
Pistola deportiva	3. A. Balogh	549 p
Pistola ametralladora	1. K. Takács	579 p
	2. Sz. Kun	578 p
Pentatlon moderno		
Individual	2. K. Benedek	39 p
	3. I. Szondi	41 p
Equipos	1. Hungría	166 p
Gimnasia artística		
Paralelas asimétricas fem.	1. M. Korondi	19,40 p
	3. A. Keleti	19,16 p
Ej.a manos libres, fem.	1. A. Keleti	19,36 p
	3. M. Korondi	19,00 p
Barras de equilibrio, fem.	3. M. Korondi	19,02 p
Puntuación de conj.ind.fem	3. M. Korondi	75,82 p
Aparato man.por equip.fem	3. Hungría	71,60 p
Punt.de conj.,por equip.fem	2. Hungría	520,96 p
Natación		
100 m.estilo libre, fem.	1. K. Szöke	1:06,8
	2. J. Temes	1:07,1
400 m estilo libre, fem.	1. V. Gyenge	5:12,1
	2. E. Novák	5:13,7
200 m pecho, fem.	1. E. Székely	2:51,7
	2. E. Novák	2:54,4
4x100 m relevos, fem.	1. Hungría	4:24,4
Polo acuático	1. Hungría	5 p
Canoa		
Kajak, doble, 10 000 m	3. Hungría	44:26,2
Canadiense, ind, 1 000 m	2. J. Parti	5:03,6
Canadiense, ind, 10 000 m	2. G. Novák	57:49,2
Fútbol	1. Hungría	5 v.
6. OSLO 1952 14 al 25 de febrero		
Patinaje artístico		
Por pareja	3. Hungría	10,822 p

(Continuará en la próxima entrega de HungArgenNews)

➤ Efemérides

1848. március 15. E súlyos jelentőségű történelmi eseménynek korszakos vívmányai, majd az egy éven át tartó szabadságküzdelem **néhány kivételes adottságú – egymással sok esetben személyes ellentétben is álló - ember közös műve volt.** Nagy egyéniségek, nagy ellentmondások, nagy tettek – önfeláldozás a haza érdekében.

Kossuth Lajos, a következetes forradalmár, képzett jogász, rendkívüli tehetségű szónok és publicista, aki 1836-tól kezdve a reformkori események meghatározó személyisége, az Országgyűlési Tudósítások, a Törvényhatósági Tudósítások létrehívója és szerkesztője, az első magyar nyelvű

újság, a Pesti Hírlap főszerkesztője, akit a császár börtöne sem tudott megtörni, a forradalom nyomán megalakuló nemzeti kormány pénzügyminisztere, később a Honvédelmi Bizottmány elnöke, majd a Habsburg-ház általa kieszközölt trónfosztása után elnök-kormányzó.

Gróf Széchenyi István, a legnagyobb magyar, a Magyar Tudományos Akadémia megalapítója, a Lánchíd építője, a dunai gőzhajózás, a hazai vasútépítés, a folyamszabályozások elindítója, a Hitel, Világ, Stádium című nagyhatású művek szerzője, a Nemzeti Kaszinó és a Lovarda létrehozója, hogy csak a jelentősebb műveit említsük, aki a Batthyány-kormány közlekedésügyi minisztere lett.

Báró Eötvös József, a nagy szabadelvű gondolkodó és szépíró, a feudális viszonyok és az elavult vármegye rendszer kérelhetetlen bírálója, aki az első magyar felelős kormányban a közoktatás ügyét vehette kézbe.

A briliáns jogász, a kompromisszumok, a megállapodások nagy mestere, **Deák Ferenc** igazságügy-miniszter.

Petőfi, Jókai, Irinyi és a márciusi ifjak, a forradalom elindítói, a tömegek megnyerői.

Görgy Artúr tábornok, ez a fiatal kora ellenére hideg fejjel gondolkodó, kiváló hadászati stratégia, honvédeji körében megfellebbezhetetlen tekintély, aki közelharcba is bátran bocsátkozik, rettenthetetlen katona.

A szabadságharc hős lengyeljei, a golyó lyuggatta köpenyű **Damjanich**.

Az Erdélyből a császári csapatokat kiűző **Bem apó**.

Nélkülük és az események többi neves és névtelen résztvevője nélkül a forradalom és a szabadságharc, a polgári átalakulás, a hozzá kapcsolódó szabadságjogok, vívmányok, a győztes hadjáratok nem jöhettek volna létre, nélkülük szegényebb volna a magyar és szegényebb az egyetemes történelem. S szegényebbek volnánk mi is, kései magyar utódok, akik bennük találtuk meg eszményképeinket, akik tőlük tanulhattuk meg, mit jelent igazán az elvek és eszmék melletti állhatatos kiállás, mit is jelent igazán a hazaszeretet.

*

Emlékezzünk 1945. április 4-re. A "mieink" úgy nevezték: "összeomlás". "Ök" úgy nevezték, fél évszázadon át: "felszabadulás"...

HÁBORÚS EMLÉKEK MAGYARORSZÁGON

Bárhová is megy az ember az országban, csaknem mindenütt találkozik a 2. világháborúra emlékeztető emlékművekkel, síremlékekkel. Ez nem is baj, hisz jó az, ha a következő nemzedékek figyelmét felhívják az eszméletlen áldozatokkal folytatott borzalmas veszteségekre, mely minden a háborúban résztvevő népet sújtott. A sokmillió emberáldozatot követelő háború olyan népeket, nemzeteket is magukkal sodortak, amelyeknek nem lett volna érdekük a háborúban való részvétel. Ilyen nemzet többek között a miénk is.

Magyarországi utazásaim során több helyen felfigyeltem a már említett **síremlékekre**, amelyek mondhatnám **kivétel nélkül a "dicsőséges Vörös Hadsereg"** hazánkban elesett katonáira emlékeztetnek, gyakran az ötvenes évek - közben törvényileg is betiltott - jelvényével, a sarlókalapácsos emblémával ellátva. Ki lehetne itt térni az emléktáblák szövegeire is, hisz ezek is vértforralóak, a leigázott gyarmati ország felsőbb hatalom iránti rendíthetetlen talpnyalását lihegik túl. Mindez 10 évvel a rendszerváltozás után.

Érdeklődésemet nagybátyám, Kenessey Miklós volt méneskari huszár százados háborús emlékei keltették fel igazán. Nem mint egyedülálló eseményként idézem fel a történetet, hanem példaként, melyhez hasonlóak az egész ország területén megtalálhatók lennének.

A magyar méneskari huszárok egy újonnan megalakított póthuszárezredet alkotva kemény harcokat vívtak az előretörő ellenséggel, oroszokkal és románokkal, így a Battonya-i és a Pécska-i csatában, majd a Maroson átkelve részt vettek Arad elfoglalásában szeptember 14-én, később Temesújfalunál súlyos küzdelemben foglalták el az ellenséges állásokat. Az október 6-ig tartó halogató, a visszavonulást biztosító harcokban, míg az erősítések lassan beérkeztek, az ezred ötvenkét tisztjéből 21 elesett, öt súlyosan megsebesült, a legénység 80%-os veszteséget szenvedett. Itt szeretném megemlíteni, hogy magyar földön, magyar katonák, saját hazájukat védve véreztek el.

Miután mind lovakban, mind huszárokban igen nagy hiány mutatkozott Ertsey L. Károly tábornok Méneskari Felügyelő három századból álló lövésosztály felállítását határozta el. A három század Celldömölkön gyülekezett, 1944. augusztus végén került felállításra. A századparancsnokok: 1. század Kenessey Miklós főhadnagy, 2. század Telbisz Béni főhadnagy, 3. Század Sipeki Balázs László százados, megbetegedése után Windisch József főhadnagy. Alapos kiképzés után az osztály

december utolsó napjaiban beolvadt a huszáradosztályba, amely a Csallóközben, a Tisza-Duna közben, valamint a Székesfehérvár körüli csatákban kivért.

A világháború lassan a végéhez közeledett, 1944 végén Budapest már be volt kerítve. Január 2-án Komáromon át a Vértes felé indultak útba, azzal a feladattal, hogy azon áttörve csatlakozzanak a majd Budapest felszabadítására induló támadáshoz. Január első két hetében a már csak ezred nagyságú hu. hadosztály átvette az addig ott harcoló német és magyar csapatoktól a védővonalat, mely Mórtól Ény-ra Körtvélyesig nyúlt el. A Vértes sűrű őserdoszerű erdeit ebben az időben méteres hó fedte. Az első két hét a védővonal kiépítésével és kisebb csatározásokkal telt el, az egyik ilyen felderítő és fogolyszerző támadás közben a 3. század Windisch főhadnagy parancsnoksága alatt, amelyhez sem tűzérési támogatást nem kapott, de tartalékai sem voltak, Gánt községet elfoglalta. A nagy erővel, páncélosokkal támogatott orosz ellentámadást kivédeni nem tudták, visszavonulási lehetőségüket elvágták. A század teljesen megsemmisült Windisch főhadnagy századparancsnok és két szakaszparancsnoka hősi halált haltak, a mási kettő súlyosan megsebesült.

Január végén indult meg a Dunántúlon nagy német páncélos erővel a Budapest felmentését célzó támadás. A huszáradosztály a kapott parancs szerint csatlakozott a támadáshoz. Ez volt a magyar huszárok - mint fegyvernem - utolsó nagy csatája. Oroszlány községben gyülekeztek, az első elérendő cél az orosz vonalat áttörve a Vértes déli kijáróinak kézbevétele volt. A támadás január 28-án indult meg, méteres hóban, 30 fokos hidegben. A huszáradosztály az ellenség kemény ellenállását megtörve Kőhányás pusztát közelharcban foglalta el. A további előretörés a terep és időjárás viszonyok miatt kegyetlen ember-ember elleni küzdelem volt. Szuronnal, rohamkéssel és kézigránáttal kellett a szívósan védekező oroszokat lépésről lépésre visszazorítani, fától fáig. Hosszas véres küzdelem után kiértek az erdőből a 365 m-es Kotlóhegyen, majd később a 4. Hadik huszárezredből alakított huszáradosztály Koltay Zoltán huszár százados parancsnoksága alatt sötétedésben érkezett be. Harc közben igen nagy veszteséget szenvedtek, a századoknak csak maradványai voltak. Az egyetlen megmaradt a 4/3 századparancsnok Kenessey Miklós volt, a század előretörésében három szakaszparancsnokát veszítette el. Súlyosan megsebesültek Merényi Ferenc és Veres Károly zászlósok, Jáger Ferenc őrmester elesett. A legénységben is kb. 50%-os volt a veszteség. Másnap erős orosz ellentámadást vertek vissza, majd meggyőződtek arról, hogy be vannak kerítve, miután felmentő támadásra számítani nem lehetett, elhatározták, hogy kitörnek a gyűrűből. Élelem és lőszer nélkül közelharcban kellett a huszároknak a harcot felvenni, január 31-én hajnalban indultak el visszafelé. Koltay százados vezette a kitörés élét. A harc közben a 4/3 század teljesen felmorzsolódott. A kitörés után csak a századparancsnok meg Papp István törzsőrmester és tizenkét huszár érte el a saját vonalat. Telbisz Béni és Kenessey Miklós főhadnagyokat a Vértes-i csatában való teljesítményük elismeréseként március 1-vel soronkívül századossá léptették elő és kitüntetésre lettek felterjesztve - melyet soha nem kaptak meg.

Most hagyjuk abba a háborús emlékek felidézését és térjünk vissza a mai valós életbe. Idén júliusban elmentem Gántra és bejártam a Vértes azon vidékeit, ahol a felidézett csaták voltak. Kíváncsi voltam, találok-e valamilyen megemlékezést a saját hazájukért életüket adó magyar katonákról, huszárokról. Nem találtam semmit, csak Gánt községben egy orosz katonai emlékművet. A magyarokról semmit sem!

Nincs kifogásom az ellen, hogy a hazánkban elesett orosz katonáknak legyenek síremlékeik, hisz őket is oda parancsolták, nem turistaként járták az országot. Az azonban szerintem elfogadhatatlan, hogy sehol az országban nincsenek azokról a magyar elesett katonákról megemlékezések, akik saját hazájukat védve veszítették életüket. Ez az ország, a magyar nép szégyene. Ezen áldatlan állapot orvoslására először teljesen egyedül kezdtem meg egy megemlékező emlékmű felállítási tervét kidolgozni. Több fontos tárgyalást folytattam és örömemre Fodor Lajos vezérezredes úr, a Magyar Honvédség főparancsnoka, elvállalta a védnökséget. A gondolathoz kapcsolódott a Honvédelmi Minisztérium Hadisírgondozó Osztálya új vezetője, dr. Ravasz István alezredes úr is és támogatásáról biztosított. A Sárvári Huszár Múzeum Baráti Köre, ez évi közgyűlésén ugyancsak megszavazta az emlékmű támogatását, így **2001. május 27-én, Hősök Napján**, az emlékmű Csákvár főterén kerül felavatásra. Csákvár polgármestere, Giesz János úr és a Képviselő Testület segítségéről biztosított.

Minden magyart, akinek a magyar hősi halált halt katonák, huszárok, nemzetünk tragédiája, szívügye, szeretettel várjuk a színes és katonai díszszázaddal, tiszteletadással egybekötött rendezvényre. Előreláthatólag a Kormány is képviseltetni fogja magát.

Egyúttal felkérjük mindazokat, akik a Vértes és környéke körüli harcokban elesett katonák hozzátartozóiról adatokkal bírnak, közölje a Szerkesztőséggel, mivel célunk mindezek meghívása.

Nagy öröm számomra, hogy ezt az erkölcsi kötelességet, amely nemcsak engem személyesen, de az egész magyar társadalmat érinti, sikerül megalósítanom.

Kenessey Csaba, e-mail: 101322,1556@compuserve.com
Im Isisbüel 5, CH 8800 Thalwil (Svájc), Tel./Fax 0041 1-720 50 15

*

RECORDEMOS EL DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER, del 8 de marzo pasado.

Reconstruyendo la historia del 8 de marzo.

Cuando hablamos del Día Internacional de la Mujer, el 8 de marzo, generalmente oímos o sabemos del hecho que marcó el inicio de este día en el calendario: el incendio de 129 operarias de una industria textil de Nueva York, el 8 de marzo de 1857. El motivo de este acto violento fue la denuncia de las mujeres, que reivindicaron una disminución en su jornada de trabajo como también un salario igual al de los hombres. Los patrones, sintiéndose amenazados por esta actitud, encerraron a las mujeres dentro de la fábrica y las quemaron vivas.

No obstante, es preciso decir que este no fue el único motivo que llevó a guardar el 8 de marzo como Día Internacional de la Mujer. Conforme a las investigadoras italianas, Tilde Capomaza y María Ombra, "No basta un acontecimiento o un día de lucha para justificar un Día Internacional de la Mujer. Fueron innumerables luchas enfrentadas a lo largo de cien años de historia."

Vamos a ver cuáles fueron las mayores luchas que movilizaron a las mujeres y construyeron colectivamente un movimiento mundial. Estas son las que crearon el 8 de marzo:

A- Lucha por la paz: Julia Hard, estadounidense, propone un día internacional como testimonio del pacifismo de las mujeres.

B- Lucha por el voto femenino: en Stuttgart, 1907, Clara Zetkin consiguió que fuese aprobada, por resolución del Congreso, la lucha por el derecho del voto femenino.

C- Día de la Mujer en América: Corine Brawn sugirió que el último domingo de febrero de 1909, en todas las secciones locales del partido socialista de Chicago, se organizaran manifestaciones por el voto femenino.

D- La revuelta de 20 mil: en 1909, en Nueva York, aconteció una huelga de costureras, que se extendió hasta febrero de 1910. En este año, el Día de la Mujer fue el 27 de febrero y las huelguistas se unieron a las socialistas y las sufragistas en una multitud, que consolidaba el Día de la Mujer en el último domingo de febrero.

E- Día Internacional de las Obreras: en marzo de 1913 se realizó en San Petersburgo, Rusia, el Día Internacional de las Obreras (Operarias). Hubo represión policial y, en el año siguiente, la manifestación no ocurrió.

F- Revuelta de Petrogrado: en febrero de 1917, mujeres obreras y campesinas rusas, fueron a las calles a exigir por los hijos y el retorno de los maridos de las trincheras de guerra. Esta revuelta de mujeres desembocó en la revolución de octubre.

Renate Gierus, Master en Teología en San Leopoldo, (Brasil).

Basado en un texto elaborado por ANOTE (Agencia de Noticia Esperanza) de Fortaleza (Brasil).

Extraído de Cotidiano, Agenda de mulheres. 2001

Traducido por Pastora Delia Ravagnani. Iglesia Evangélica Luterana Unida, Buenos Aires. Argentina.

Mujeres

Ellas ríen cuando quieren gritar. Cantan cuando quieren llorar.

Lloran cuando están contentas y ríen cuando están nerviosas. Luchan por lo que creen.

Se rebelan ante la injusticia. No aceptan un "NO" por respuesta, cuando creen que hay una mejor solución.

Andan sin zapatos nuevos para que sus hijos los tengan. Acompañan al doctor a una amiga asustada.

Aman incondicionalmente. Lloran cuando sus hijos sobresalen, y celebran cuando sus amigos son premiados.

Son felices cuando saben de un nuevo nacimiento o matrimonio. Su corazón se rompe cuando un amigo muere.

Sienten pesar por la pérdida de un miembro de la familia, sin embargo saben mantener su fortaleza aun cuando creen que ya se les acabó.

Saben que un abrazo y un beso pueden sanar un corazón roto. Las hay de todos los tamaños,

colores y formas.

Ellas conducen autos, vuelan en aviones, caminan, corren o te envían un e-mail; sólo para mostrarte cuánto se preocupan por ti.

¡El corazón de una mujer es lo que hace al mundo girar! Las mujeres hacen mucho más que sólo dar a luz a sus hijos.

Ellas brindan alegría y esperanza. Sienten compasión y ofrecen ideales. Dan apoyo moral a sus familiares y amigos.

¡Las mujeres tienen mucho que decir, y mucho que dar!

(¿Algún comentario, de alguna lectora? O de lector, también... La R.)

[\(Volver al Índice\)](#)

5. Cyberis@ / E-lektronevetés

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA SER UN AUTÉNTICO ARGENTINO

Cómo debe comportarse para serlo: He aquí otra entrega.

EN SU CASA:

Si vive en el último piso, al bajar del ascensor no ingrese a su departamento sin antes llamar al resto de los ascensores. A quienes ingresen al edificio después de usted, la espera les servirá para reflexionar acerca de lo acontecido en el día.

Si por el contrario vive en el primer piso, llame también los ascensores, esto le permitirá retribuir a su vecino del piso alto, al brindarle un momento extra para planificar las actividades del día.

Saque la basura cuando se le antoje: Sus impuestos pagan un ejército de lacayos que la recogen en todo momento.

Decir "Buen Día", "Permiso" y "Gracias" ya pasó de moda.

Las ventanas se inventaron para no tener que poner tachos de basura en toda la casa. Es muy, pero muy gracioso arrojar elementos contundentes desde el balcón.

Dentro de su casa puede usted andar en pelotas, aun con todo abierto. Total, si el vecino de la ventana de enfrente ve algo que le incomoda, es culpa suya por mirar a su casa.

(Hay más instrucciones en el próximo boletín...)

A rendőr ül a járdaszigeten és szalonnát eszik kenyérral és vöröshagymával. Arra jön a haverja és kérdezi:

- Meg vagy buggyanva, miért itt zabálsz, ott a szemben levő házban van egy gyönyörű lakásod.

- Ma fogorvosnál voltam és azt mondta, hogy ma csak a másik oldalon egyek.

A részeg nyuszi megy az erdőben, találkozik a rókával.

-Helo, te kis vörös!

-Ejnye, nyuszika, nem vagyunk mi ilyen jóban...

-Miért? Az jobb volna, ha egyszerűen csak lerókáználak?

Két bogár bicajozik. Azt mondja az egyik :

- Álljunk meg egy pillanatra !

- Miért ? - kérdi a másik.

- Bogár ment a szemembe.

- Miért van hátul a kutya farka ?

- ???

- Mert ha elől lenne a szemébe lógna.

A nyugdíjasok klubja elmegy éticsigát gyűjteni. Az első Jóska bácsi, 10 kg csigával. Második Zsófi néni, 5 kg csigával. Az utolsó Marcsa néni, 2 darab csigával.

- Hogyhogy ilyen keveset tetszett szedni?

- Hát kedveském, az úgy volt, hogy próbáltam lehajolni, a csiga meg közben huss! - elillant...

- Hallja komám, beteg a tehenem, amikor a magáé beteg volt, mit adott neki?

- Rézgálicot.

Másnap:

- Hallja, megdöglött a tehenem a rézgálictúl!

- Gondoltam, mert az enyém is.

[\(Volver al Índice\)](#)

6. Avisos y solicitudes

ANUARIO 2000 DE LA JUVENTUD DE ORIGEN HÚNGARO EN LA ARGENTINA - Argentínai Magyar Ifjúság Évkönyve 2000

Se terminó su redacción. Puede adquirir su ejemplar (por un precio simbólico que no cubre los gastos de edición) en la Biblioteca del Club Hungaria. El Anuario relata las actividades de todos los jóvenes que participaron en los diferentes movimientos de la vida de la colonia. Texto bilingüe. Profusión de nombres y de fotos en colores. Es un buen regalo para amigos y parientes en el extranjero.

Oferta laboral – Posibilidad de trabajo: LA BUENOS AIRES - NEW YORK LIFE (Seguros de Vida y Planes de Inversión) ofrece formar parte de su equipo de ventas, con todos los beneficios inherentes. Se brinda la posibilidad de una mayor capacitación y puede significar una carrera para toda la vida, con un crecimiento profesional constante. Los interesados pueden llamar al Sr. Jorge Bobrik, Secretario General de la Cámara Argentino - Húngara de Comercio e Industria, al teléfono (54-11) 4326-5107.

camcohu@uol.com.ar

Délamerikai Magyar Hírlap - Periódico independiente de los húngaros sudamericanos

Informes y suscripciones a Estanislao del Campo 18, Villa Martelli, Provincia de Buenos Aires o Tel. (54-11) 4761-7981, o czanyo@datamarkets.com.ar

Magyar Lelkiség / Espíritu Húngaro: Periódico mensual, editado principalmente en idioma húngaro y de distribución por correo a todo el país. En el mismo se publican las noticias religiosas y culturales de nuestra comunidad, junto a notas de opinión, efemérides y correo de lectores. Suscripciones a Aráoz 1857 (1425) Capital Federal. Tel. 4864-7570

Nuestra Fe / Hitünk: Publicación cuatrimestral, editada en los dos idiomas de la Congregación evangélica: húngaro y castellano. Informes y suscripciones: Pastor David Calvo. Tel. 15-4935-0659

Autoadhesivos: Autoadhesivos para autos, con el escudo y los colores de Hungría. En la Biblioteca del Club Hungaria, los viernes de 19 a 21 hs. Precio \$ 2,50, 3 y 4.

Traducciones: Realizo traducciones técnicas, literarias, etc. al húngaro o al castellano, también del inglés o del alemán. - Mindenfajta műszaki, irodalmi, stb. fordítást vállalok magyarra vagy spanyolra, angolból vagy németből is. Kiss Péter 4795-1276 peterkiss@infovia.com.ar

Bienes raíces - Ingotlanközvetítő: Kiss Péterné Márti. Tel. 4795-1276 / 15-4046-1945 o peterkiss@infovia.com.ar (CSI 4223)

Alojamiento: El Mindszentynum informa que posee una habitación disponible para visitantes ocasionales del interior o exterior del país. Para cualquier consulta diríjase a la señora Aranka Honfi de Benkő al teléfono 4864-7570

Eventos, cumpleaños, casamientos, conferencias: A estos fines, el Mindszentynum ofrece sus instalaciones ubicadas en su sede del barrio de Palermo. La sede social es un ambiente reservado y tranquilo, ideal para el desarrollo de reuniones privadas, actividades culturales y sociales. El restaurante cuenta con servicio de buffet, mozos, cocina y cocineros de primer nivel a su disposición. El salón de actos o conferencias tiene 123 m2 y una capacidad para 120 personas sentadas.

También está adaptado para permitir la proyección de películas o diapositivas. Destacamos, además, el fácil acceso y estacionamiento en la zona.
Para cualquier consulta diríjase a la señora Magdalena Paál al teléfono 4704-0140 o a la señora Aranka Honfi de Benkő al teléfono 4864-7570

Pasajes Económicos

From: Susana Sebess

Sent: Tuesday, March 13, 2001 7:22 PM

Subject: TARIFA A BUDAPEST

Queremos informarles, que para la baja temporada (hasta el 30 junio), tenemos una tarifa ida y vuelta a Budapest con Swissair, de U\$ 880 con impuestos incluidos, válida 3 meses.

Es para pasajeros que tengan pasaporte húngaro

Esperemos que les sirva!!!!

Cualquier duda estamos para atenderlos!!!!

Gracias, Zsuzsi

[\(Volver al Índice\)](#)

7. Páginas y direcciones de interés en Internet

Esperamos su colaboración para ampliar esta lista:

Tema/ Dirección

www.szabadfold.com/news/fullstory.php/aid/636

Culinaria Website: <http://hungaria.org/lists/culinaria>

Hungarian American Lists: www.hungaria.org

Varios - Turismo: www.gyaloglo.hu

Húngaros en Transilvania (Erdély): www.erdely.com

Nemzeti sport online: www.nsport.westel900.net

Guía de sitios húngaros en Internet: www.hundir.hu

A MOB hivatalos újságja: www.origo.hu

Külföldi Magyar Cserkészszövetség Honlapja: www.hungary.com

General: www.nap-szam.hu

Tratado de Trianón (1920) y consecuencias: trianon@egroups.com

Magyar televízió: www.olimpia.mtv.hu

Guía telefónica de Hungría: www.matav.com

Magyar Távirati iroda: www.olimpia.mti.hu

Tánc ház mozgalom (együttetek, rendezvények...): www.tanchaz.hu

<http://www.foxsports.com/olympics/2000/#>

[http://www.foxsports.com/olympics/2000/#">FOXSports.com](http://www.foxsports.com/olympics/2000/#) - Games of the XXVII Olympiad

Hungarian WEB-Site with Hungarian and English contents and Real Audio presentations; Magyar HONLap. magyar és angol nyelvű tartalommal, Real Audio anyaggal. www.arpad.com/

www.eloed.com Az új magyar hon - lap címem

"Bölcsesség építi a házat, értelem szilárdítja meg, és ismeret tölti meg a szobákat mindenféle drága és kedves értékekkel." Hallgatható magyar nyelvű ígehirdetések "Real Audio"

www.arpad.com/egyhaziak.htm"Egyházak" / amerikai-magyar

[\(Volver al Índice\)](#)

8. Suscripción y Autoeliminación de la Lista de Suscriptores (y errores en direcciones)

Si Ud. recibió el Newsletter del Editor, ya queda suscripto; si lo recibió reenviado de un amigo o pariente, deberá suscribirse para recibirlo periódicamente.

Si desea **autoeliminarse** de la suscripción de este Newsletter, simplemente envíe un mail vacío con el asunto REMOVE a hungargennews@inbox.as y automáticamente será eliminado de la lista de envío. **Este es un proceso automático, no olvide poner REMOVE en asunto.**

E-mails con errores: A continuación transcribimos los e-mails que por algún motivo no son aceptados por el sistema. Si alguien sabe cuál es el problema o el error, le agradeceríamos que nos escriba un e-mail con el título "Corrección de e-mail". Gracias.

No tenemos errores actualmente

[\(Volver al Índice\)](#)

9. Nuestras Instituciones (actividades permanentes)

Publicamos en esta sección aquellas actividades que son semanales o mensuales. Les solicitamos a las respectivas autoridades que nos informen ANTES DEL DÍA 15 DE CADA MES de las novedades, cambios, errores u omisiones, o de alguna actividad especial.

AMISZ - Federación de Entidades Húngaras de la Argentina. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141. Presidente: Csaba Emödy emodyaniko@mail.datanet.hu

Agrupación de guías húngaras N° 39 Magyarok Nagyasszonya. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4864-7570. Jefa de Agrupación: Teresa Benkő teribenko@hotmail.com
Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

Agrupación de exploradoras húngaras N° 18 Bartók Béla. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4791-5524. Jefe de Agrupación: Alex Collia alancol@arnet.com.ar
Reuniones: Sábados de 14 a 17 hs.

Asociación Cultural EMESE, Patrocinadora de las Instituciones Juveniles Húngaras de la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4794-4986. Presidente: Alejandro Zaha melek@infovia.com.ar , azaha@arnet.com.ar

Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1387, (1602) Florida, Bs. As. Tel. 4795-8223. Presidente: Arq. Antal Balogh - Kovács.

Asociación Húngara de Beneficencia – Hogar de Ancianos San Esteban. Pacífico Rodríguez 1162 (ex 6258). – (1653) Villa Ballester, Bs.As. Tel. 4729-8092. Presidente: László Molnár. Secretaria General: Sra. Eva de Morán.

Asociación Húngara San Esteban de la Prov. de Santa Fe. Santiago 1266, (2008) Rosario, Prov. de Santa Fe. Tel. 0341-421-4988. Telefax 0341-448-4086. Presidenta: Rosa Ádám (Cónsul Honoraria de Hungría) rosadam@arnet.com.ar

Asociación Literaria y Cultural Húngara. F.J. Seguí 2490, (1416) Capital Federal. Tel. 4583-9979. Presidenta: Dr. Etelka Toronyi de Hohenlohe.

Biblioteca Húngara - HKK - Hungária Könyvbarátok Köre, kölcsönkönyv - és levéltár. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4799-8437
Referente: Susana K. de Haynal haynal@newage.com.ar Tel. 4723-3655.
Atención al público cada viernes 19-21 hs. 2º y 4º sábado del mes 15.30-19 hs.

Cámara Argentino - Húngara de Comercio e Industria. Av. R. Sáenz Peña 720 piso 9º "E", Capital Federal. Tel. 4326-5107. Presidente: Ervin Kalpakian.

Círculo de San Esteban. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4783-6462. Presidenta: Dra. Zsófia Terek.

Círculo Húngaro de Bariloche. Beschtedt 136, (8400) Bariloche, Prov. de Río Negro. Tel. 02944-461374. Presidente: Francisco Halbritter (Cónsul Honorario de Hungría) halbri@bariloche.com.ar

Círculo Húngaro de la Provincia de Córdoba. Referente: Laci Máthé Mathe@onenet.com.ar

Círculo Juvenil Zrínyi - Colegio Húngaro. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As.Tel. 4715-2599.
Directora: Susana Fóthy susyfothy@yahoo.com
Dictado de clases: Sábados de 10 a 13 hs.

Club Hungária, Asociación Húngara en la Argentina. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-8437 / 4711-0144. Presidente: Eugenio Papp papp@comnet.com.ar
Reunión de la Comisión Directiva: Miércoles 21 a 22.30 hs.
Restaurante: Abierto todos los días, excepto lunes. Reservas al 4799-8437 Sr. Omar
voley: Los sábados de 17 a 19 hs.
Esgrima. Horarios: Miércoles 17:00-21:00 a horas y sábados de 14:00-19:00 hs. Formación - Recreación - Competencia de Alta Performance. Actividad a partir de los 8 años y para ambos sexos. Maestros: Mario de Brelaz y Zoltán Kiss. Más información: Csaba Gáspár: 4715-2599; Henriette Várszegi 4461-39925; Tomás Remete 4723-4738.

Colegio María Ward. Calle 43 N° 5548, (1861) Plátanos, Bs.As. Tel. 4215-1052. Referentes: Madres Catalina, Cornelia y María.

Colegio San Ladislao. Moreno 1666, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4799-5044 / 6141. Directora: Arq. Erzsébet Redl.

Comunidad de Camaradería de los ex Combatientes Húngaros en la Argentina – MHBK. Martín Coronado 722, (1641) Acassuso, Bs.As. Tel. 4742-3879. Presidente: Lóránt Ferenczy. Tel. 4743-3879. Reunión cada 3er sábado del mes 17 hs. En el Círculo de San Esteban.

Coral Hungaria, Sociedad de Conciertos. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4785-6388 / 4723-3655. Telefax 4723-4750. Directora: Sylvia Leidemann sylvialeidemann@radar.com.ar
Ensayos: viernes 21 hs.

Coro Húngaro de Valentín Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635, (1822) Valentín Alsina, Bs.As. Tel. 4244-1674. Presidente: Pál Szénási.

Distrito Argentina de la Asociación de Exploradores Húngaros en el Exilio. Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos, Bs.As. Tel. 4762-1662. Jefe de Distrito: Lorenzo Szilvássy szilvassy@movi.com.ar.

Iglesia Evangélica Húngara “La Cruz de Cristo”. Amenábar 1767, (1426) Capital Federal. Tel. 15-4935-0659. Telefax: 4504-7358. Reverendo David Calvo david-calvo@usa.net
Magyar evangélikus Istentisztelet: Minden hó 3-ik vasárnapján 11 órakor. Szolgál Nt. Demes András.
Culto en castellano: Domingos 19 hs.
Santa Cena: el 3° domingo de cada mes 19 hs.
Consejería Pastoral: Martes 16 a 19 horas en la Iglesia.
Consejo congregacional: 3° miércoles, mes par, 19.30 hs.
Magyar Nőicsoport összejevetel: Minden hó első szombatján, du. 4 órakor.
Reunión Grupo de damas, en castellano: 2° domingo del mes, 17 hs.
Estudio Bíblico: Martes 19 hs. Encuentros de jóvenes: 2° y 4° sábados del mes, 18 hs.
Centro de amistad 3ª edad: Martes 16.30 a 18.30 hs.

Kárpát - Forgószél - Folklore Húngaro de Cámara. - Teatro Danza - Musical - Magyar Népi Táncszínház, élő zenével. Rawson 3597, (1636) La Lucila, Bs.As. Tel. 4794-6521. Katalina Zólyomi. zolyomikati@sisinfo.com.ar andres@sisinfo.com.ar

Magyar Református Egyház - Iglesia Reformada Húngara. Capitán Ramón Freire 1739, (1426) Capital Federal. Tel. 4551-4903. Lelkész: Nt. Sütő Gyula.
Főgondnok: Pataky László Tel. 4798-5207
Pastor Gabriel Miraz.
Magyar Istentisztelet vasár - és ünnepnapokon 10 órakor.
Minden hó 1. vasárnapján 16 órakor Istentisztelet a Hungáriában.
Kultúrdélután: a hó 2. vasárnapján, 16 órakor. (Utána szeretetvendégség).
Bibliaóra: Minden hó 1. szerdáján 16 órakor.
Chilaverti Öregotthonban Istentisztelet: Minden 2. és 4. szerdán, 11 órakor.
Culto en castellano: 3° domingo de cada mes, 11 hs. A cargo del Rev. Gabriel Miraz.

Mindszentynum - Asociación de Católicos Húngaros de la Argentina. Aráoz 1857, (1414) Capital Federal. Tel. 4864-7570. Presidente: János Honfi mindszentynum@hotmail.com (Referente: Aranka Benkö).

Caja de ahorros: Para depositar su cuota mensual, aportes, donaciones para el Hogar de ancianos o cualquier tipo de pago, puede realizarlo directamente a nuestra caja de ahorros común en pesos del Banco Río n° 031-0319767 / 7 a nombre de la "Asociación Húngara Católica", en cualquier sucursal del país.

Asamblea de socios: 2° martes de cada mes, 19 hs.

Soluciones anti - stress (tensión, ansiedad, stress, dolor de cabeza y/o espalda, etc.) a cargo de Judith Szentpétery. Tel. 4733-3637

Restaurante: Únicamente a grupos y con reservas previas. Tel. 4864-7570

Clases de húngaro a cargo de Teri Benkö. Tel. 4864-7570 teribenko@hotmail.com

Orden de los Caballeros Vitéz. Rubén Darío 2813, (1636) Olivos, Bs. As. Tel. 4797-7152. Capitán General para Sudamérica: Domonkos Ladányi.

Regös - Conjunto folklórico húngaro. Referente RR.PP.: Pablo Szeley. e-mail: regos_ba@hotmail.com

Prácticas: Juveniles: viernes 18.30 a 20 hs. Mayores: viernes 20 a 22 hs.

Sociedad Húngara de Wilde. Víctor Hugo 58, (1875) Wilde, Bs. As. Tel. 4252-0390. Presidente: Dezsö Heckmann. Reunión de la Comisión Directiva: 1° sábado de cada mes, 15 hs.

[\(Volver al Índice\)](#)

10. LA REDACCIÓN

Magyar olvasóinktól külön elnézést és megértést kérünk, hogy a magyar szövegekben technikai okoknál fogva nem tudjuk követni a helyesírási szabályokat a hosszú ő és a hosszú ü ékezeteket illetően.

Colaboraciones: Éste no pretende ser un medio de comunicación unidireccional, sino por el contrario, su concepción se basa en la bidireccionalidad para que cada suscriptor pueda colaborar con "Notas y Artículos" propios y/o de terceros. A tal efecto puede enviar un e-mail a hungargennews@inbox.as indicando en ASUNTO: "**Colaboraciones HungArgenNews**". Las contribuciones se modificarán si tuvieran errores de ortografía, gramaticales, de estilo, de puntuación, o por falta de espacio.

Críticas: Agradecemos toda crítica o llamado de atención por alguna omisión o error (ortográfico o de otra índole). Aspiramos a la mayor excelencia posible de nuestro producto, tanto en contenido como en forma. Recibiremos también sugerencias en cuanto a qué les interesaría leer a nuestros lectores.

Red Solid@ria: Tal como se confirma en un párrafo más abajo, la base de suscriptores de este órgano no sirve ningún otro fin que no sea el envío del Newsletter, para difundir las actividades o novedades de interés. Haremos una sola excepción: cuando sea una necesidad benéfica, como por ejemplo, dadores de sangre, o colaboración ante un desastre o catástrofe.

Solicitamos que envíen por una única vez un e-mail a hungargennews@inbox.as indicando en Asunto DONAR SANGRE y en el contenido: Apellido y nombre, teléfono y grupo sanguíneo. Muchas gracias.

Nota importante:

MOTIVOS DE AUTOEXCLUSIÓN PARA EL DONANTE DE SANGRE

-Si se ha hecho tatuajes o acupuntura con agujas no descartables, o perforado las orejas en el último año.

-Si fue o es adicto a drogas inyectables, aunque sea una sola vez.

-Si tiene o ha tenido relaciones homosexuales, aunque sea una sola vez.

-Si tiene o ha tenido relaciones sexuales con hemofílicos, aunque sea una sola vez.

-Si tuvo relaciones sexuales en el último año con personas que ejercen la prostitución.

-Si usted ejerce o ejerció la prostitución desde 1977.

-Si tiene o tuvo relaciones sexuales con personas infectadas con el virus del SIDA, aunque haya sido una sola vez.

-Si usted tiene serología positiva por SIDA, Hepatitis, Chagas, Brucelosis o Sífilis.

-Si usted tiene o ha tenido síntomas que pueden ser relacionados con el SIDA: diarrea crónica, fiebre de más de 10 días de evolución, pérdida de peso, manchas en la piel, ganglios inflamados.

-Si le ofrecieron dinero para donar sangre.

-Si estuvo detenido, en el último año, en una cárcel o en una comisaría por más de 72 hs.

DONANTES DE SANGRE: GRUPO:(se suele especificar en cada ocasión el grupo requerido)

-Edad: 18 a 65 años

-Peso corporal: más de 50 kg.

-Sin síntomas o tratamientos contra infecciones en la última semana.

-Sin antecedentes de hepatitis viral, alteraciones cardíacas y/o hipertensión .

DONANTES DE PLAQUETAS

-Edad: Entre 18 y 65 años

-Peso corporal más de 60 kg.

-No importa el grupo sanguíneo.

Suscripciones: Sabemos de muchísima gente que estaría interesada en recibir las novedades, pero es arduo el trabajo de conseguir las direcciones electrónicas. Si desea que este Newsletter le llegue a sus amigos, familiares y parientes: envíe un mail con asunto **Nuevo Suscriptor** a hungargennews@inbox.as indicándonos en el cuerpo del e-mail: **Apellido y nombre, e-mail** y opcionalmente dirección, teléfono, fecha y lugar de nacimiento, etc.

Confidencialidad: La base de datos de e-mails que se está formando, NO es pública: no se vende ni se regala; es confidencial. Es interesante destacar el hecho de que hay personas que expresamente no desean que se publique su e-mail, mientras que otras quieren que su e-mail aparezca publicado para que puedan ser contactadas. Respetando la voluntad de las primeras, si desea que se publique su dirección, envíe un breve mensaje al Correo de lectores.

Tecnología: Utilizamos la tecnología “**Kforms**” para la administración y el envío del Newsletter “HungArgenNews” y para nuestra estrategia en Internet -<http://www.1000ernet.com/kforms.htm> “

El contenido del Newsletter es de responsabilidad exclusiva de “HungArgenNews”.

Este Newsletter llega a Ud. por algunos de los siguientes motivos: Ud. lo ha solicitado; su dirección es pública; nos sugirió su dirección un amigo; o por error. Se envía con la complacencia de la nueva legislación sobre correo electrónico: Por sección 301, párrafo (a)(2)(C) de S.1618 bajo el decreto S.1618 Título 3°. Aprobado por el 105 Congreso base de las normativas internacionales sobre SPAM, este e-mail no podrá ser considerado SPAM mientras incluya una forma de ser removido.

Si Ud. siente que lo ha recibido por error y después de leerlo considera que el tema no es de su interés, por favor vea las instrucciones para **Autoeliminar** de la lista de envío, al final del Newsletter (punto 8). Gracias.

Emprendedores: Tal como informamos en el Newsletter N° 1, hemos comenzado este emprendimiento a partir de las incitativas simultáneas de la Asociación de Católicos Húngaros de la Argentina (Mindszentynum) y la Asociación Patrocinadora de las Entidades Juveniles Húngaras de la Argentina (EMESE).

Equipo:

Editores responsables:

Constantino Miguel Alitisz cmalitisz@hotmail.com y Matías Lomniczy mlomnic@arnet.com.ar

Colaboradora en redacción y corrección de textos: Susana K. de Haynal haynal@newage.com.ar

Corresponsal en Bariloche: Francisco Halbritter halbri@bariloche.com.ar

El Logo fue diseñado por Julia Honfi abjh@cvtci.com.ar

Administración del Newsletter: Lic. Horacio Fehling hwfehling@millic.com.ar **NUEVO**

Lapzárta / Cierre de la edición: minden hó 15-én / día 15 de cada mes.

Gracias por compartir esta comunidad virtual y por recomendar este Newsletter entre sus familiares, amigos, colegas y conocidos.

¡Hasta la próxima ([Volver al Índice](#))